

気づかない!?性病の傾向と対策
気づかない!

Unaware!? Trends and remedies regarding sexually transmitted diseases



Source — http://r25.yahoo.co.jp/fushigi/rxr_detail/?id=20130801-00031398-r25&vos=nr25gn0000001

Translations by [denis](#), [SyKoHPaTh](#), [Fara7](#), [Irobe73](#), [miyu](#), [lexicon](#), [lawsonlancaster](#), [lalala](#)

4万7882人。

4まん7882にん。

47,882 people. — [denis](#)

47,882 people. — [SyKoHPaTh](#)

47,882 people. — [Fara7](#)

47,882 people. — [Irobe73](#)

これは、2012年に代表的な性病4種にかかった患者の数だ（厚生労働省発表「感染症発生動向調査」より調査対象医療機関971カ所の総数）。

これは、にせんじゅうにねんにだいひょうてきなせいびょう4しゅにかかったかんじょうのかずだ（こうせいろうどうしょうはっぴょう「かんせんしょうはっせいどうこうちょうさ」よりちょうさいしょういりょうきかん971かしょうのそうすう）。

That's the number of patients suffering from the four types of sexually transmitted diseases (according to a Ministry of Health, Labor, and Welfare publication "Infectious Disease Outbreak Trend Survey", which surveyed 971 medical institutions). — [miyu](#)

This is the number of patients in 2012 afflicted by one of 4 major sexually transmitted diseases (From the Ministry of Health, 'Trends of Infectious Disease Outbreaks Survey', which targeted 971 medical institutes). — [Irobe73](#)

医療機関	=	medical institutions
調査	=	Survey
動向	=	Trend
発生	=	Outbreak
感染症	=	Infectious Disease
患者	=	patients
厚生労働省	=	Ministry of Health, Labor, and Welfare

その内訳は、性器クラミジア感染症が2万4530人、性器ヘルペスウイルス感染症が8637人、尖圭コンジローマが5467人、淋菌感染症が9248人となっている。

そのうちわけは、せいきくらみじあかんせんしょうが2まん4530にん、せいきへるぺすういるすかんせんしょうが8637にん、せんけいこんじろーまが5467にん、りんきんかんせんしょうが9248にんとなっている。

The breakdown is: 24,530 people with genital chlamydial infections, 8,637 people with genital herpes virus infections, 5,467 people with genital warts, and 9,248 people infected with gonorrhea. — [miyu](#)

To break this down, Chlamydia was found in 24,530 patients, Herpes Virus in 8,637 patients, Genital Warts in 5,467 patients, and Gonococcal infections in 9,248 patients. — [Irobe73](#)

内訳 = breakdown

10年前の約8万人に比べれば、性病患者の総数は減少している。

10ねんまえのやく8まんにんにくらべれば、せいびょうかんじゃのそうすうはげんしょうしている。

The total number of patients with sexually transmitted diseases have declined compared to approximately 8,000 people a decade ago. — [SyKoHPaTh](#)

If you compare this to numbers 10 years ago which saw around 80,000 infected people, the total number of sexually transmitted disease patients is decreasing. — [Irobe73](#)

だが、20～34歳が占める割合は、依然として多い。

だが、20～34さいがしめるわりあいは、いぜんとしておおい。

However, the 20 to 34 year old age range still comprises much of that percentage. — [denis](#)

割合	=	percentage
占める	=	comprises
依然として	=	still

前出データの定点医療機関でもある泌尿器科・内科の東五反田クリニック・小川秀彌院長に性病の最新動向を聞いた。

ぜんしゅつで一たのていてんいりょうきかんでもあるひにょうきか・ないかのひがしごそつたくりにつく・おがわひでやいんちょうにせいびょうのさいしんどうこうをきいた。

Above is fixed point data from a Urology Department - Higashi Gotanda clinic Internal Medicine - Director Ogawa hideaki Iwasaki heard the latest trends in sexually transmitted diseases. — [SyKoHPaTh](#)

「当院でも、もっとも多いのは『性器クラミジア感染症』です。

「とういんでも、もっともおおいのは「せいきくらみじあかんせんしょう」です。

In this institution, the most common is "Genital Chlamydia trachomatis" infection. — [SyKoHPaTh](#)

男性には軽度の排尿痛や違和感、かゆみなどが出ますが、無症状のケースも多数。

だんせいにはけいどのはいにょうつうやいわかん、かゆみなどがでますが、むしょうじょうのけーすもたすう。

In men slight pain during urination, discomfort, and itching have occurred; however, there are also a great number of symptomless cases. — [lexicon](#)

女性に至っては自覚症状がほぼないため、発見しにくいのが特徴です。

じょせいにいたってはじかくしょうじょうがほぼないため、はっけんしにくいのがとくちょうです。

In women, the symptoms are exceedingly subjective, virtually none, and so discovery is characteristically difficult. — [miyu](#)

Because many women show no symptoms, it is hard to detect. — [SyKoHPaTh](#)

至っては自覚症状 = symptoms are exceedingly subjective

自覚しにくいだけに、罹患期間が長く、感染者も増えやすいんですよ」

じかくしにくいだけに、りかんきかんがながく、かんせんしゃもふえやすいんですよ」

It is hard to realize, the longer the duration, the easier it is to infect more people. — [SyKoHPaTh](#)

なるほど、これは他人事ではない。

なるほど、これはひとごとではない。

That's right, this is not someone else. — [SyKoHPaTh](#)

Indeed, this is not somebody else's problem. — [lawsonlancaster](#)

「『性器ヘルペスウイルス感染症』は、水疱や炎症が、かゆみ、痛みをともなって性器、肛門の周り、内股などに現れます。

「「せいきへるぺすういるすかんせんしょう」は、すいほうやえんしょうが、かゆみ、いたみをともなってせいき、こうもんのしゅうり、うちまたなどにあらわれます。

A "genital herpes virus infection" consists of blisters and inflammation which are both itchy and painful, appearing on the genitals, around the anus, and on the inner thigh. — [miyu](#)

See "Genital Herpes simplex virus infections ", blisters or inflammation accompanied by itching, pain, appear around the genitals, anus, groin, etc. —

[SyKoHPaTh](#)

感染症	=	infection
痛み	=	painful
かゆみ	=	itchy
炎症	=	inflammation
水疱	=	blisters

内股	=	inner thigh
肛門	=	anus
性器	=	genitals
ウイルス	=	virus
ヘルペス	=	herpes

代表的な性病4種に占める発症者数の割合は、ここ10年で全体の11.9%から18%まで増えており、当院では『淋菌感染症』の患者数を抜いています」
だいひょうてきなせいびょう4しゅにしめるはっしょうしゃすうのわりあいは、ここ10
ねんでぜんたいの11.9%から18%までふえており、とういんでは「りんきんかんせ
んしょう」のかんじゃすうをぬいています」

4 species of sexually transmitted diseases are typical on a percentage of patients, in the past 10 years increasing from 11.9% to 18%, unsurpassed the number of patients with Gonococcal Infections." — [SyKoHPaTh](#)

淋病は男女で来院者数に差がある。

りんびょうはだんじょでらいいんしゃすうにさがある。

Gonorrhea is present in different numbers of men and women. — [SyKoHPaTh](#)

というのも、感染すると男性は高度の排尿痛をとまなう尿道炎になり、膿が出ることもある一方、女性は自覚症状が薄いというのだ。

というのも、かんせんするとだんせいはこうどのはいにようつうをとまなうによどうえんになり、うがでることもあるいっぽう、じょせいはじかくしょうじょうがうすいというのだ。

Men with infection and inflammation of the urethra with a high degree of pain, sometimes with pus, while women's symptoms are less severe. — [SyKoHPaTh](#)

「さらに近年、じわじわ増えているのが『尖圭コンジローマ』です。

「さらにきんねん、じわじわふえているのが「せんけいこんじろーま」です。

"The "Condyloma Acuminatum" is gradually increasing in recent years. —

[SyKoHPaTh](#)

性器などに独特のイボができるウイルス性の疾患ですが、痛みやかゆみがないため、見えない位置にできると放っておいてしまう人が多いんです」

せいきなどにどくとくのいぼができるういるすせいのしっかんですが、いたみやかゆみがないため、みえないいちにできるとほうっておいてしまうひとがおおいんです」

Genital warts is a unique virus, because there is no pain or itching, and is invisible, many people go untreated. — [SyKoHPaTh](#)

性病は、性器が見える男性の方が自覚しやすい。

せいびょうは、せいきがみえるだんせいのほうがじかくしやすい。

Sexually transmitted diseases are easier to recognize on male genitalia. —

[SyKoHPaTh](#)

もし違和感を覚えたら、放置せず病院へ行ってくださいね。

もしいわかんをおぼえたら、ほうちせずびょういんへいってくださいね。

If you start getting a sense of discomfort, don't neglect to visit a hospital, please. — [lalala](#)

ください	=	please
病院	=	hospital
放置	=	neglect
違和感	=	a sense of discomfort